

Совет Безопасности

Пятидесятый год

Предварительный отчет

3488-е заседание

Четверг, 12 января 1995 года, 19 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Карденас	(Аргентина)
Члены:	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Чжан Янь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Тибо
	Германия	граф цу Ранцау
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Руанда	г-н Муньямпета
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Хьюм

Повестка дня

Ситуация в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (МООННГ) (S/1995/10 и Add.1 и 2)

95-85018 (R)

Заседание открывается в 19 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (МООННГ) (S/1995/10 и Add.1 и 2)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Грузии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чхеидзе (Грузия) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, который содержится в документах S/1995/10 и Add.1 и 2.

Членам Совета представлен также документ S/1995/23, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Первый оратор - представитель Грузии, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н Чхеидзе (Грузия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и пожелать успеха в Вашей деятельности. Мы хотели бы также выразить нашу признательность предыдущему Председателю Совета Безопасности, Постоянному представителю Руанды, за его усилия, направленные на обеспечение эффективной работы Совета.

Для нас честь и привилегия видеть сегодня здесь новых членов Совета Безопасности. Мы полагаем, что они внесут ценный и важный вклад в работу Совета.

От имени правительства Республики Грузии и лично от главы государства, г-на Эдуарда Шеварднадзе, позвольте мне выразить нашу самую искреннюю признательность Организации Объединенных Наций, ее Совету Безопасности и в особенности Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали и его Специальному посланнику послу Эдварду Бруннеру за внимание и добрые услуги, которые они оказали процессу, протекающему сейчас в моей стране.

Резолюции по Грузии, принятые Советом Безопасности, и недавний визит Генерального секретаря в этот регион четко показали мировому сообществу, какое значение содружество наций придает всеобъемлющему урегулированию затянувшегося конфликта в Абхазии.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность членам группы стран, известных как "Друзья Грузии", а также Российской Федерации, как содействующей стороне, за усилия по обеспечению мирного урегулирования конфликта.

Я хотел бы также подчеркнуть совместную деятельность, осуществляемую Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и миротворческими силами Содружества Независимых Государств, по наблюдению за прекращением огня и обеспечению безопасного возвращения тысяч людей, лишившихся крова, под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Прошло более года с тех пор, как в Женеве начались переговоры. Мое правительство по-прежнему полностью привержено мирному процессу, начатому Организацией Объединенных Наций, и соблюдает положения всех документов,

принятых Советом Безопасности и Четырехсторонней комиссией.

Учитывая важность достижения урегулирования на основе переговоров, Грузия полностью сотрудничает с Организацией Объединенных Наций и предпринимает реалистические, практические шаги по достижению компромисса.

В тщетной попытке ускорить мирный процесс в сентябре 1994 года глава государства Грузии посетил зону конфликта и провел переговоры с лидером абхазской стороны. К сожалению, абхазское руководство неизменно нарушает резолюции Совета Безопасности и стремится уклониться, проигнорировать или уйти от своих обязательств. Его непримиримость достигла высшей точки, когда сепаратисты в одностороннем порядке приняли 26 ноября 1994 года новую конституцию и объявили Абхазию субъектом международного права, причинив таким образом мирному процессу почти непоправимый ущерб. Мы признательны, что Совет Безопасности незамедлительно осудил это одностороннее решение и вновь подтвердил территориальную целостность Грузии.

Как я уже говорил, прошел год с момента начала переговоров в Женеве, но пока не было принято никаких мер для возвращения на родину более чем 250 000 беженцев и перемещенных лиц. Абхазская сторона делает все возможное, чтобы помешать возвращению тех, кто был насильственно изгнан, и даже терроризирует тех немногих, кто по-прежнему остается в Гали и других районах Абхазии. Решение Совета Безопасности о том, что беженцы и перемещенные лица должны иметь возможность вернуться на родину, в действительности игнорируется и не учитывается.

Хотя Совет Безопасности уже осудил любые попытки изменения демографического состава Абхазии, регион по-прежнему населяют люди так называемого абхазского происхождения - по сути, наемники, которые в качестве награды бесплатно получают принадлежавшие грузинами дома.

Нынешнее тяжелое положение беженцев, которые рассеяны по всей Грузии, пагубно сказывается на и без того разрушенной экономике. Несмотря на интенсивную гуманитарную помощь международного сообщества, Грузия в разгар холодной зимы испытывает острую нехватку продовольствия, топлива и медикаментов.

Говоря о нынешнем положении в Грузии, я хотел бы напомнить Совету Безопасности о предостережении, которое сделал г-н Эдуард Шеварднадзе в своем выступлении на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Он предупредил в то время об опасности агрессивного сепаратизма под прикрытием идеалов самоопределения и настоятельно призвал международное сообщество принять все необходимые меры для того, чтобы сдержать эту новую тенденцию, противоречащую целям и принципам Организации Объединенных Наций и ставящую под угрозу жизни тысяч ни в чем не повинных людей.

Президент моей страны выразил также опасение, что на Кавказе,

> "как нигде, велика опасность скрещивания существующих внутренних конфликтов с конфликтами в соседних государствах, их перерастания в региональные, а затем и континентальные войны на межнациональной и религиозной основе". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, 12-е пленарное заседание, стр. 28-30)

К сожалению, в свете последних событий это зловещее предсказание становится все более реальным и неизбежным.

В данных обстоятельствах правительство Республики Грузии приветствовало бы решение Совета Безопасности продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, поскольку мы полагаем, что присутствие Организации Объединенных Наций в регионе будет в значительной мере способствовать его стабильности и мирному процессу в целом.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Грузии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до проведения голосования.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Сегодня у нас мало оснований для оптимизма. Решение основных проблем рассматриваемого кризиса, а именно проблем, связанных с гуманитарной ситуацией и политическим процессом, почти не сдвинулось с места.

Вызванная конфликтом гуманитарная ситуация и судьба четверти миллиона грузинских беженцев и перемещенных лиц всегда вызывала серьезную озабоченность моей страны. В этом контексте мы потрясены полным отсутствием прогресса в деле их возвращения. В течение последних трех месяцев добровольно возвратилось менее 500 человек из четверти миллиона - факт, который является абсолютно смехотворным. Такими темпами потребуется около 182 лет для завершения всего процесса репатриации. Поэтому не вызывает удивления то, что в этих обстоятельствах продолжается спонтанная репатриация с вытекающим из этого риском. Однако, как следует из информации, представленной российской делегацией, даже этот процесс касается лишь нескольких десятков тысяч человек, то есть небольшой части общего населения беженцев.

А тем временем в самой Грузии эти беженцы и перемещенные лица полностью забыты миром. Они страдают за пределами видимости камер Си-Эн-Эн, и их страдания, среди прочего, вызвали полномасштабный кризис в здравоохранении. Недавно мы рассматривали здесь вопрос об экспорте вакцины против дифтерии, болезни, которая сейчас свирепствует в Грузии. И достоин сожаления тот факт, что операция Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), единственной организации, действительно оказывающей помощь, сталкивается с финансовым кризисом, в результате которого она может быть вынуждена свернуть свою деятельность в одной из точек мира, где в ее услугах ощущается самая большая потребность.

Процесс репатриации необходимо ускорить по меньшей мере на два порядка, с тем чтобы он мог измеряться не веками, а месяцами. Фактически, моя делегация в особенности огорчена тем фактом, что в этом проекте резолюции не содержится упоминания о графике репатриации, который УВКБ неоднократно предлагал занимающейся вопросами репатриации Четырехсторонней комиссии, но тщетно; в равной степени в нашем проекте не имеется предложений о каких-либо других мерах, в результате которых наше внимание было бы перенесено на необходимость возвратить беженцев и перемещенных лиц в их деревни и на их земли.

Конечно, полное отсутствие прогресса в гуманитарных вопросах является следствием отсутствия прогресса в политических вопросах - оба аспекта взаимосвязаны. Мы обеспокоены тем, что никакого прогресса не было достигнуто за последние шесть недель в деле урегулирования политического и конституционного кризиса. Скорее, кризис углубился, когда абхазские лидеры очень немудро приняли некоторые односторонние конституционные меры.

В свете этих шагов тем большую важность имеет тот факт, что в нашем проекте резолюции ясно и недвусмысленно вновь подтверждается наша поддержка территориальной целостности Грузии. Ее территориальная целостность также стала основой совместного документа Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Российской Федерации, представленного сторонам в качестве отправной точки для проведения дальнейших переговоров, который также, увы, не дал никакого результата.

Генеральный секретарь лично предпринимает многочисленные усилия, однако и они не имели успеха. Вместе с тем мы призываем его не терять присутствия духа и продолжать пытаться вновь и вновь сдвинуть переговоры высокого уровня в Абхазии с мертвой точки. Однако мы согласны с ним в том, что общая обеспокоенность в связи с событиями, происходящими в других местах кавказского региона, препятствует его усилиям и, фактически, кризис в Чечне может стать сдерживающим фактором на пути поиска политического урегулирования в Абхазии. Это еще одна из причин, почему мы надеемся на скорейшее

урегулирование кризиса в Чечне, хотя не любой ценой. Общеизвестно, что кавказский регион уже сотрясает достаточное число конфликтов, а история учит, что они влияют друг на друга. Поэтому действительно ли кризис в Чечне ограничивался только политикой и только Абхазией.

Если и имеются какие-либо позитивные аспекты в этой в общем неприглядной ситуации, то это деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). МООННГ достигла высот определенной ее мандатом силы. Соответственно, она расширяет свою деятельность. Она конструктивно сотрудничает с силами по поддержанию мира Содружества Независимых Государств (СНГ). Она пользуется свободой передвижения. Даже вопрос о ее статусе в Грузии был решен успешно. Все это позитивные события.

И нам также приятно было узнать, что достигнуто соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и силами СНГ на основе предложений Генерального секретаря от 4 ноября прошлого года. Мы надеемся, что это сотрудничество приведет к улучшению ситуации на местах. Как известно, она характеризуется особой остротой в районе Гали, о чем в докладе Генерального секретаря упоминается в нескольких пунктах. Мы, конечно, надеемся, что объединенные усилия сил по поддержанию мира СНГ и МООННГ приведут к нормализации ситуации.

Еще одним аспектом, в отношении которого мы хотели бы видеть больший прогресс, является более подробная информация об операциях сил по поддержанию мира СНГ. Мы признательны российской делегации за брифинги, которые она иногда проводит для членов Совета во время неофициальных консультаций и, фактически, сегодня я использовал некоторые цифры, полученные именно во время этих брифингов. Но мы считаем, что будет очень полезно, если эти цифры найдут отражение в официальных документах Совета Безопасности, что послужит на благо как повышения гласности операций по поддержанию мира СНГ, так и делу предоставления государствам - членам Организации Объединенных Наций более полной информации. Ничего экстраординарного в этом нет; например, делегация Соединенных Штатов регулярно проводит аналогичные брифинги по Гаити, которые, как известно, можно получить в обычном порядке в качестве официальных отчетов.

Продление мандата МООННГ до 15 мая фактически приведет к синхронизации графиков операций Организации Объединенных Наций и СНГ, то есть к тому, к чему мы призывали в прошлом. Поэтому мы полностью поддерживаем это продление и представленный нам проект резолюции.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/23.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 971 (1995).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Тьебо (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует только что принятое Советом Безопасности решение продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 15 мая 1995 года.

Эта резолюция подает верный сигнал сторонам конфликта, поскольку в ней подтверждается приверженность международного сообщества обеспечить политическое урегулирование абхазского конфликта при соблюдении суверенитета и территориальной целостности Республики Грузии. Сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в Грузии вполне законно; Генеральный секретарь признает в своем последнем докладе, что такое присутствие, в тесном сотрудничестве с миротворческими силами

Содружества Независимых Государств (СНГ), играет стабилизирующую роль.

Ситуация в Абхазии в самом деле вызывает беспокойство. До сих пор не достигнуто никакого прогресса в вопросе о перемещенных лицах, и такое положение дел не позволяет эффективно решить гуманитарные проблемы. Политический процесс зашел в тупик, и следует опасаться того, что он будет оставаться в таком состоянии до тех пор, пока не будет обеспечено возвращение беженцев в безопасных условиях и в соответствии с достигнутыми договоренностями. Это является ключевым фактором стабильности в регионе и возвращения вовлеченных в конфликт народов к нормальным условиям жизни.

Таким образом, наш Совет, подтвердив сегодня свою готовность поддерживать усилия по достижению урегулирования, надеется, что стороны безотлагательно продемонстрируют решимость выйти из создавшегося тупика. Только что принятая нами резолюция призывает их прежде всего выполнять свои обязательства, воздерживаться от любых действий, которые могли бы воспрепятствовать политическому процессу, и активизировать усилия по достижению всеобъемлющего урегулирования под эгидой Организации Объединенных Наций. Совершенно очевидно, что при тщательном обзоре, который наш Совет произведет в начале мая, эти ключевые элементы будут полностью приниматься во внимание.

В этой связи моя делегация выражает полную поддержку Генеральному секретарю за его личную помощь, которую он готов оказать, а также той посреднической роли, которую играет г-н Бруннер с целью возобновить процесс переговоров. Наша первостепенная задача должна заключаться в том, чтобы сделать все возможное для содействия этому процессу.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Только что принятая Советом резолюция, одним из авторов которой является и мое правительство, возобновляет мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) еще на четыре месяца наряду с мандатом миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ). Мое правительство приветствует тот вклад, который МООННГ и миротворческие силы СНГ вносят в укрепление приверженности сторон соблюдению обязательств согласно подписанному в мае прошлого года Соглашению о прекращении огня и разъединении сил. Мы также приветствуем вызывающее удовлетворение сотрудничество между МООННГ и миротворческими силами СНГ, а также уже завершенный к настоящему времени обмен документами о соответствующих правилах и обязательствах. Моя страна предоставляет для МООННГ персонал, и мы особенно признательны Главному военному наблюдателю, бригадному генералу Хвидегарду, и всему личному составу МООННГ за проделываемую ими работу.

Однако мое правительство по-прежнему глубоко обеспокоено недопустимо медленными темпами возвращения беженцев. Абхазские власти должны полностью сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в деле существенного ускорения темпов репатриации и в официальном определении положения тех, кто уже вернулся. Это является одним из основных компонентов усилий международных гуманитарных учреждений по облегчению человеческих страданий как в Абхазии, так и где бы то ни было в пределах Республики Грузии.

Конечная цель политики этого Совета заключается в том, чтобы обеспечить прочное и надежное урегулирование грузинско-абхазского конфликта при полном соблюдении суверенитета и территориальной целостности Республики Грузии. Специальный посланник Генерального секретаря г-н Бруннер, при помощи Российской Федерации и при участии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), напряженно трудится на благо достижения этой цели, и мы приветствуем его усилия. Однако мы согласны с мнением Генерального секретаря и разделяем его тревогу по поводу того, что политический процесс зашел в тупик. Одни только действия Организации Объединенных Наций не могут решить данную проблему. Присутствие МООННГ является лишь одним из средств достижения цели, а вовсе не самоцелью. Весьма противоречиво то, что абхазские власти, с одной стороны, объявляют Абхазию суверенным государством и одновременно заверяют в своей готовности вести переговоры о политическом урегулировании в соответствии с ранее принятыми Советом решениями. Это

противоречие должно быть устранено таким образом, чтобы соблюсти суверенитет и территориальную целостность Грузии. Теперь обе стороны должны полностью и безусловно взять на себя обязательство приложить истинное усилие для урегулирования своих разногласий и с этой целью сотрудничать с г-ном Бруннером.

Принимая находящуюся на нашем рассмотрении резолюцию, данный Совет берет на себя обязательство произвести тщательный анализ всех аспектов ситуации в Абхазии, Республика Грузия, в четырехмесячный период, до очередного истечения мандата МООННГ. Чрезвычайно важно, чтобы к тому времени как в политических переговорах, так и в переговорах о возвращении беженцев был достигнут существенный прогресс.

Граф цу Ранцау (Германия) (говорит по-английски): В ходе последних консультаций Постоянный представитель Чешской Республики сделал очень уместное замечание. Он сказал: "МООННГ, хоть и небольшая, но очень важная операция". Мы полностью согласны с такой оценкой. Мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) выделяется среди других тем, что он основан на тесном сотрудничестве с действующими в этом районе силами по поддержанию мира Содружества Независимых Государств (СНГ). Ставки этого совместного предприятия весьма высоки.

Мы глубоко обеспокоены той ситуацией, которая описана в докладе Генерального секретаря. Мы сожалеем, что отсутствует прогресс в политическом процессе, а также о том, что в тупик зашли переговоры о возвращении беженцев.

Только что принятая Советом резолюция представляет собой адекватную реакцию на данную ситуацию. Она призывает обе стороны добиваться существенного прогресса в политических переговорах. Стороны должны понимать, что присутствие МООННГ исходит из активного политического процесса.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что Германия признает существование понятных и законных интересов и у абхазской стороны. Мы по-прежнему готовы выслушать абхазскую позицию. В то же время должно быть совершенно ясно, что то или иное политическое урегулирование должно основываться на принципах, закрепленных в соответствующих резолюциях этого Совета, в частности касающихся суверенитета и территориальной целостности Республики Грузии.

Что касается возвращения беженцев, то, с нашей точки зрения, абхазская сторона в значительной степени не выпоняет своих обязательств. Поэтому в данной резолюции содержится обращенный к абхазской стороне призыв значительно ускорить этот процесс. Мы хотели бы надеяться, что сухумские власти сумеют согласовать сроки в этой связи. Мы отмечаем, что в ноябре Специальный посланник Генерального секретаря и специальный представитель президента Российской Федерации предложили абхазской стороне дать согласие на возвращение 3000 беженцев до начала января, то есть приблизительно за шестинедельный период.

Данная резолюция возобновляет мандат МООННГ на четыре месяца. В то же время в ней предусматривается тщательный анализ ситуации до истечения мандата. Мы надеемся, что Генеральный секретарь и его Специальный посланник, а также представители Российской Федерации в своих контактах со сторонами будут делать упор на то, что прогресс во всех областях должен быть достигнут в течение ближайших месяцев.

А пока моя делегация считает, что необходимо изучить все существующие в соответствии с нынешними мандатами МООННГ и сил по поддержанию мира СНГ возможности, с тем чтобы улучшить ситуацию на месте. Мы придаем особое значение пункту 7 постановляющей части резолюции.

Наконец, мы с удовлетворением отмечаем выраженную Российской Федерацией готовность чаще информировать Совет о ходе операции, которую выполняют в данном районе миротворческие силы СНГ. Более высокий уровень транспарентности только поможет в достижении наших общих целей.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Российская Федерация является одним из соавторов проекта резолюции, только что одобренного Советом Безопасности.

Принятая резолюция наряду с очередным продлением мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии содержит весомые политические положения.

Мы считаем важным подтверждение Советом его приверженности суверенитету и территориальной целостности Республики Грузии и праву всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои дома, а также призыв к сторонам воздерживаться от любых действий, которые могли бы помешать мирному процессу или осложнить его.

Российская Федерация проявляет озабоченность в связи с явно недостаточным прогрессом в переговорном процессе. Считаем, что стороны должны существенно активизировать поиски путей мирного разрешения конфликта. В этой связи весьма своевременным является призыв Совета к сторонам достичь существенного прогресса на переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций с помощью Российской Федерации как содействующей стороны и с участием представителей ОБСЕ, а также предложение Генеральному секретарю продолжать свои усилия по содействию переговорному процессу.

Надеемся, что следующий этап грузино-абхазских переговоров состоится в ближайшие недели. Российская Федерация, со своей стороны, активно работает в этом направлении. В этом контексте мы придаем важнейшее значение координации своих усилий и тесному взаимодействию со специальным посланником Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Грузии послом г-ном Бруннером.

Российская Федерация проявляет серьезную обеспокоенность крайне медленными, по вине абхазской стороны, темпами возвращения беженцев. Надеемся, что призыв Совета Безопасности к сторонам соблюдать свои обязательства в отношении возвращения беженцев и к абхазской стороне - существенно ускорить этот процесс, возымеет свое действие.

Российские представители в Четырехсторонней комиссии по беженцам совместно с представителями Управления Верховного комиссара по делам беженцев проводят активную работу по обеспечению сторонами выполнения в полном объеме всех положений Четырехстороннего соглашения о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц от 4 апреля 1994 года.

Мы также отмечаем содержащуюся в резолюции просьбу Совета к Генеральному секретарю изучить в сотрудничестве с соответствующими представителями Миротворческих сил СНГ возможность принятия дополнительных мер с целью содействовать созданию условий, благоприятствующих безопасному возвращению беженцев.

Российская делегация выражает признательность Совету за его высокую оценку вклада Миротворческих сил СНГ в поддержание прекращения огня и стабилизацию обстановки в зоне конфликта. Отмечаем также выраженное им удовлетворение по поводу тесного сотрудничества между Миротворческими силами СНГ и МООННГ. Подтверждаем нашу готовность и впредь тесно взаимодействовать с МООННГ. Надеемся, что дальнейшему развитию этого сотрудничества будет способствовать завершившийся обмен письмами по данному вопросу между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Председателем Совета глав государств СНГ.

Российская делегация придает важное значение решению Совета Безопасности провести на основе доклада Генерального секретаря, который будет представлен к 4 мая, всесторонний обзор ситуации в Абхазии, Республика Грузия. Мы рассчитываем на то, что в ходе этого обзора будет предметно рассмотрен вопрос о постепенной трансформации ныне осуществляемой в зоне конфликта операции по поддержанию мира в операцию Организации Объединенных Наций с опорой в ходе начального этапа на развернутые там силы СНГ и МООННГ.

В заключение хотел бы привлечь внимание к вновь сделанному в только что принятой Советом резолюции призыву к государствам-членам делать взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 937 (1994). Наверное, можно найти немного случаев, когда на протяжении почти полугода в добровольный фонд не внесено ни одного взноса. Думается, что поступление средств в этот фонд способствовало бы более эффективному решению многих проблем, прежде всего созданию условий для возвращения беженцев.

Г-н Хьюм (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В целом заслуживающая доверия деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ) ничего не может поделать с одним упрямым фактом. Мы наблюдаем почти полное отсутствие прогресса в политическом урегулировании этого конфликта и в деле скорейшего возвращения десятков тысяч беженцев и перемещенных лиц к своим домам в Абхазии в условиях безопасности и человеческого достоинства.

Совет дважды за короткий четырехмесячный период просил Генерального секретаря представить доклад о состоянии политического процесса и о возвращении беженцев и перемещенных лиц. Когда Совет в мае будет вновь рассматривать дальнейшую судьбу МООННГ, мы и, я надеюсь, другие члены Совета внимательно и серьезно проанализируем всю ситуацию для того, чтобы определить, оправдано ли дальнейшее сохранение этой Миссии.

Делегация Соединенных Штатов надеется, что доклады Генерального секретаря предоставят Совету возможность принять благоприятное решение в этой связи, но мы должны быть реалистами. Последние события не дают повода для оптимизма. Абхазская сторона несет на себе тяжелое бремя ответственности за отсутствие прогресса. Объявив Абхазию суверенным государством, абхазские лидеры нарушили свое обещание достичь взаимоприемлемого урегулирования с правительством Грузии. Совет справедливо выразил свою глубокую обеспокоенность по поводу этой акции и отметил, что эта декларация не имеет силы.

Созданием МООННГ Совет Безопасности показал, что он готов помогать тем, кто помогает себе сам. С тех пор процесс зашел в тупик. То, что мы хотим сказать этой резолюцией о продлении мандата, совершенно ясно: сторонам пора вернуться за стол переговоров и достичь реального прогресса в политическом урегулировании и в деле возвращения беженцев и перемещенных лиц в условиях безопасности и неприкосновенности.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Поддержка Италией резолюции о продлении мандата Миссии по наблюдению в Грузии основывается на трех основных соображениях: полезности этой резолюции для возобновления политических переговоров, необходимости укрепления механизма, обеспечивающего выполнение соглашения о прекращении огня и подтверждении принципа суверенитета, территориальной целостности и отказа от применения силы.

Мы разделяем мнение тех, кто накануне истечения срока действия мандата МООННГ утверждает, что сегодняшнее решение не может быть чисто техническим. В своем качестве действующего Председателя Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) до декабря прошлого года мы отмечали, что в ходе различных этапов трудных переговоров по Абхазии как на политическом уровне, так и в дискуссиях экспертов по конституционному праву нежелание идти на компромисс скорее возрастало, чем уменьшалось. Контраст между автономистскими, а точнее сепаратистскими, устремлениями и принципом суверенитета и территориальной целостности приобрел симптоматичное значение в случае с Абхазией, и односторонняя декларация абхазских властей от 26 ноября 1994 года явилась печальным эпилогом, которому предшествовали некоторые элементы, еще прежде появившиеся за столом переговоров.

В этой связи Италия хотела бы воздать должное правительству Грузии за неизменно проявляемые им, даже в самых сложных условиях, сдержанность и гибкость.

Возобновление политических переговоров не может быть долгосрочной целью. Имеются две убедительные причины, обусловливающие настоятельную необходимость в их возобновлении: резкий спад в экономике и сложившаяся внутри страны ситуация в области безопасности, чреватая взрывом в результате наличия большого числа беженцев, которым не позволяют вернуться к своим очагам. Имеются и другие причины, как, например, угроза превращения абхазского кризиса в глубоко укоренившийся и порочный пример для других районов Грузии, в частности для Осетии, а также других районов Кавказа.

В моей стране вызывает большую озабоченность кризис в гуманитарной области. За период с весны 1993 года мое правительство предоставило грузинскому народу продовольственную помощь на сумму 1,7 млн. долл. США; мы также содействовали

оказанию материально-технической помощи, направив в Тбилиси самолет с гуманитарным грузом со складов в Пизе, содержавшим медикаменты для оказания первой помощи. Италия также оказывала помощь по многосторонним каналам, направив товары гуманитарного назначения на сумму 1,5 млн. долл. США. Само собой разумеется, вся эта помощь направлялась в дополнение к взятому нами ранее, в ходе состоявшейся в Лондоне встречи глав семи ведущих промышленно развитых государств, обязательству выделить на эти цели 1,5 млн. долл. США.

Продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии - удобный случай отметить важность формулы, предложенной в принятой Советом Безопасности в июле прошлого года резолюции 937 (1994). В представленном докладе Генеральный секретарь с положительной стороны оценил уровень сотрудничества и координации усилий между Организацией Объединенных Наций и силами по поддержанию мира Содружества Независимых Государств. Мы отметили приведенный в докладе конкретный пример такого сотрудничества. Основы позитивного исхода были заложены благодаря ответственному подходу представителей Секретариата и Российской Федерации к определению мандатов и сферы ответственности этих двух отдельных миссий в регионе, тесному сплочению которых способствует общность цели: установление мира.

Кризис в Грузии стал подтверждением того, что между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе - которое сейчас именуется Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) - установились отношения сотрудничества. В принятом в ходе встречи на высшем уровне, состоявшейся в декабре прошлого года в Будапеште, решении по Грузии, касавшемся как Абхазии, так и Осетии, упоминалась основополагающая концепция, нашедшая еще одно подтверждение в принятой сегодня резолюции: решительная поддержка суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ; обеспокоенность по поводу односторонних акций, подрывающих усилия, направленные на мирное урегулирование путем переговоров; обеспокоенность практикой "этнической чистки" и массового изгнания людей из районов их проживания и осуждение такой практики.

Исходя из этих общих принципов мы по-прежнему убеждены в том, что региональная организация, подобная ОБСЕ, сможет и впредь вносить существенный вклад в усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях окончательного урегулирования кризиса, - в особенности в усилия, направленные на выявление новых форм структурных объединений.

Как свидетельствуют достигнутые Организацией успехи в урегулировании других кризисных ситуаций, Совет Безопасности может и должен внести значительный политический вклад. В этом плане принятая сегодня резолюция является новаторским шагом в урегулирование путем переговоров.

Председатель (говорит по-испански): В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 35 м.